



COMPARTIENDO DESDE DETRÁS DE LOS MUROS

Oficina de Servicios Generales de AA, Box 459, Grand Central Station, Nueva York, NY 10163, Estados Unidos **Invierno de 2025**

Estimados amigos de AA:

Comencemos la reunión con un momento de silencio seguido del preámbulo de AA:

«**A**lcohólicos Anónimos es una Comunidad de personas que comparten su experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo.

El único requisito para ser miembro de AA es el deseo de dejar la bebida. Para ser miembro de AA no se pagan derechos de admisión ni cuotas; nos mantenemos con nuestras propias contribuciones. AA no está afiliada a ninguna secta, religión, partido político o institución alguna; no desea intervenir en controversias; no respalda ni se opone a ninguna causa. Nuestro objetivo primordial es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a alcanzar el estado de sobriedad».*

Dispuesta a ayudar a otros alcohólicos

«Me llamo Tanya y actualmente soy miembro de AA. Elegí AA porque mi adicción comenzó con el alcohol en los primeros años de mi adolescencia. Estoy muy agradecida con este programa. Para mí, es una meditación diaria leer sobre las experiencias de vida de otras personas, además de también practicar mis pasos y hacer mi inventario personal. Para nosotros los alcohólicos, es muy importante tener un Libro Grande, junto con un Poder superior, a quién yo elijo llamar Dios. Mi despertar espiritual se dio a partir de un sueño que tuve en el que sentí que me iba a morir. Ahora reconozco que la gente, los lugares y las cosas son muy importantes para mí y tengo que elegirlos bien. En este momento, estoy en una cárcel de condado en Alabama donde tenemos la bendición de contar con una edición de bolsillo del Libro Grande. Ahora mismo tengo un Libro Grande que es mío en mi cartera y estoy ansiosa por salir y poder leer más de sus capítulos. Mi copia es mucho más grande que la edición de bolsillo que tenemos aquí, pero estoy agradecida porque el personal nos permite tenerlo. Lo leí entero una vez. Actualmente estoy leyéndolo por segunda vez y lo releeré el tiempo que me queda aquí. Le agradezco a Dios por AA. Tengo un grupo base y aguardo con entusiasmo mi próxima fecha ante los tribunales

*Derechos de autor del AA Grapevine; reimpresso con autorización.

para poder salir y buscar las fichas que me perdí por estar presa (me faltan las fichas de 30, 60 y 90 días). Voy a seguir así lo que queda de mi vida. Sueño con iniciar un grupo de AA, además de salir y ayudar a otras personas a llegar a nuestro programa. Todas las mujeres alcohólicas nos ayudamos entre nosotras en nuestro camino a la recuperación. «Sé que nunca seré perfecta, pero también sé que soy alcohólica y que tengo el deseo de *dejar* de beber y la voluntad para ayudar a otros alcohólicos. Gracias por la literatura para ayudarnos a recuperarnos». Yo, Tanya, al igual que los hermanos Wright, estoy en mi propio vuelo hacia el éxito. Ya no tengo que ser el Dr. Jekyll y el Sr. Hyde, ya no hay más personalidades divididas; soy solo yo, Tanya, la única». — **Tanya A., región del Sudeste**

«Sé que nunca seré perfecta, pero también sé que soy alcohólica y que tengo el deseo de dejar de beber y la voluntad para ayudar a otros alcohólicos. Gracias por la literatura para ayudarnos a recuperarnos».

Una reunión que perdura

«Le escribí a su organización hace muchos años porque estaba interesado en abrir una reunión de AA solo para internos. Muchos años después volví a la misma unidad y constaté que la misma reunión de AA seguía funcionando, con el mismo formato que había armado (solo se usa una revista *Grapevine*). ¡Gracias, Oficina de Servicios Generales de AA!» — **Charles R., región del Pacífico**

El increíble libro *Alcohólicos Anónimos*

«Estoy leyendo la cuarta edición de *Alcohólicos Anónimos*, para serles sincero, estoy maravillado. En esta lectura me he dado cuenta de que soy alcohólico y que soy impotente ante mi adicción. Tuve dificultades por años e intenté de todo para mantenerme sobrio y fracasé siempre. Siempre he intentado hacerlo por mi cuenta y fallé todas las veces. Por medio de este

programa, he comenzado a encontrarme a mí mismo y, con la ayuda de otros alcohólicos, he podido ver mis defectos y fortalezas. Me han presentado un estilo de vida que, por lo que puedo ver, ayuda a las personas de tantas maneras que no se puede ni explicar». — Jason L., región del Sudoeste

Las bendiciones de la Comunidad

«Mi nombre es Gordon y soy alcohólico. Mi fecha de sobriedad es el 5 de septiembre de 2022. Tengo un padrino (él sabe que es mi padrino) y, antes de que me encarcelaran, mi grupo base quedaba en Sacramento, California. Ahora estoy en un campamento contra incendios en el norte de California. Prestamos servicio a la comunidad limpiando en parques estatales y nacionales, además de controlar incendios. Cuando no es la época de incendios, tenemos la bendición de celebrar reuniones de AA todos los lunes por la noche. Hace poco me pidieron que fuera secretario de la reunión. Es una bendición porque me permite tener un papel activo, no solo asistir a las reuniones. Todavía escribo, llamo y recibo visitas de miembros de mi grupo base y de otros grupos del área. De todos modos, no solo me estoy comunicando para hablar de mi grupo base increíble. Lo que espero es compartir el mensaje cuando las cosas se pongan difíciles y conseguir contenido para nuestras reuniones. Cuando estaba en una cárcel del condado, le pedí a la administración una copia del Libro Grande y, de ser posible, números anteriores del Grapevine. Respondieron con una copia de tapa blanda de la primera edición del Libro Grande, junto con ocho Grapevine anteriores. Luego, cuando recibimos una *tablet* del condado, pude descargar quince libros de AA World Services». — Gordon S., región del Pacífico

Mantenerse involucrado; mantenerse sobrio

«Tengo 47 años y he bebido desde los doce. Actualmente estoy encarcelado en un centro correccional de Wisconsin. Beber es una forma de vida aquí en Wisconsin; está en todos lados. Beber alcohol ha arruinado mi vida. Estoy cumpliendo una condena de cinco años y nueve meses por mi séptimo delito de conducir bajo los efectos del alcohol. Perdí a mi hermosa esposa, con quien estuve 16 años, y he perdido todas mis pertenencias por tercera vez, calculo. Tendré que reconstruir mi vida por completo desde cero cuando salga en libertad.

Al menos tengo una idea de cómo hacerlo porque ya he tenido que hacerlo antes. Voy a intentar hacerlo mejor esta vez. Siempre recaigo porque no me involucre con AA y la comunidad de recuperación. Esta vez voy a practicar todos los pasos con un padrino en un entorno de sobriedad. Quiero mantenerme involucrado esta vez y convertirme en padrino porque creo que ayudar a otros a mantenerse sobrios me ayudará a mí a hacerlo». — Jacob T., región del Este Central

¡Gracias!

«Los hombres de este centro correccional de Florida quisiéramos agradecerles por estar allí y permitirnos escribirles esta carta pidiendo ayuda. El 1.º de agosto tuvimos nuestra primera reunión abierta de Alcohólicos Anónimos. Desde ese entonces, hemos celebrado reuniones de manera constante todas las semanas. Suelen asistir quince hombres y han llegado a venir hasta veinticinco. Todos están entusiasmados y esperan con ansias la reunión cada semana. Las respuestas a nuestras preguntas están en el Libro Grande y son nuestros guías en los pasos. Gracias por ayudarnos a nosotros y a tantos otros a alcanzar y mantener la sobriedad. Esperamos recibir noticias de ustedes pronto». — Terry H., región del Sudeste

Apoyo inspirador

«Les quiero agradecer de corazón por todos los libros y las cartas. El apoyo ha sido muy inspirador para mí. Muchas gracias por todo; estoy devolviendo el favor». — Jeanne D., región del Pacífico

¡Quédense en la Comunidad!

«Comencé a beber a los dieciséis. Abandoné la secundaria a mitad de mi último año porque quería estar borracho todo el día y en la escuela no podía. Tengo lagunas mentales frecuentes cuando me emborracho y robo cosas y ataco a la gente. Solía emborracharme y drogarme en el trabajo mientras atendía las mesas. Tenían un bar completo y me robaba y bebía el alcohol durante todo el turno. Bebía para ser "interesante" y encajar, ir a fiestas, emborracharme y comportarme como un tonto. Me grababa bebiendo botellas enteras de bebidas con baja graduación alcohólica y Four Lokos y les mandaba los videos a todos mis amigos. Me alegra mucho haber dejado de hacerlo. Llevo seis meses de sobriedad, lo cual es muy bueno y estoy muy orgulloso de mí. Acababa de ir a mi primera reunión de AA afuera una semana antes de que me arrestaran y viniera a la prisión. Creo que ahora esto será mucho más fácil y posible con la ayuda de Dios. Ahora que estoy realmente dispuesto a aceptar su ayuda y a no negarlo por completo, no hay nada que no pueda hacer. Espero recibir alguna respuesta pronto. ¡Que Dios los bendiga! "¿Por qué renunciar a todo por una cosa cuando se puede renunciar a una por todo?" De un miembro de AA a otro, manténganse fuertes, pídanle consejo y gracia a Dios y quédense en la Comunidad. ¡Gracias!» — Keith I., región del Nordeste

La esperanza de un futuro mejor y sobrio

«Alguien en algún lugar tuvo la generosidad y la idea de comprarme una suscripción al Grapevine. Estos pequeños libros y los testimonios inspiradores que contienen me han ayudado en épocas difíciles y me han dado la esperanza de un futuro mejor y sobrio. Ahora me quedan entre cuatro y seis meses hasta que

me liberen y estoy esperando con entusiasmo encontrar a mi propia familia en un grupo base. La comunidad de AA es una verdadera bendición y una luz en la oscuridad que guía a personas buenas hacia la sanidad y restaura vidas. Sin dudas, el espíritu de un Poder superior vive en y entre nosotros y nos saca del pozo de desesperación del alcoholismo». — **Kevin L., región del Sudoeste**

En el camino correcto

«Les escribo por su carta que dice que cumplo con los requisitos para participar en el programa de personas bajo custodia que están a punto de salir en libertad. Estoy en cadena perpetua. Mi condena es desde quince años a cadena perpetua, pero no tenía derecho a la libertad condicional hasta febrero de 2025. Cuando fui a la audiencia de libertad condicional en febrero de 2024, dije que necesitaba tres años. Lo que eso significa es que le dije a la junta de libertad condicional que no estaba listo para mi audiencia; que necesitaba más tiempo para lidiar con mi problema con el alcohol y las drogas, que tenía que crear un plan para poder vivir en libertad condicional; tenía que lidiar con mis problemas de ira; descubrir qué me hizo matar a alguien. Puedo decir que me esforcé mucho y que estoy en el camino correcto. El padrino que tengo me está ayudando con los doce pasos y no quiero perder el vínculo que estamos creando». — **Kevin N., región del Pacífico**

Impotente, ingobernable, agradecida

«Se necesita mucho coraje (y tragarse el orgullo) para admitir que uno es impotente ante el alcohol; que tu vida se ha vuelto ingobernable. Sin dudas eso me pasó a mí. Me lo he estado tomando un día a la vez, practicando los pasos de a uno, y el programa se ha convertido plenamente en una parte de mi vida. No sé dónde estaría sin esto y sin las personas maravillosas, sociables y amorosas, como mis increíbles madrinas. Mi condena es de uno a cinco años y, además de la adicción, estoy luchando contra el cáncer. Sin embargo, lo más difícil que he tenido que hacer hasta ahora es admitir que soy impotente y que necesito personas como todos ustedes y mi madrina, que me cuidan tanto, que se tomen el tiempo de ayudarme. Solo quiero decir muchas gracias. He cambiado mucho y veo las cosas de una manera totalmente diferente. Me rehúso a darme por vencida porque quiero ser mejor y tener éxito en la vida, punto. Sé que voy a tener éxito en lo que sea que haga si continúo haciéndolo un paso a la vez y un día a la vez». — **JoAngela J, región del Sudoeste**

En busca de apoyo para mantenerme sobrio

«Comencé a beber incluso antes de llegar a la adolescencia. Mi abuelo era alcohólico, al igual que mi padre y mi madre. Crecí aceptando como normal este comportamiento antisocial y esta enfermedad en el trabajo todos los días. Practicaba aquello a lo

que estaba expuesto; aprendí lo que practicaba; me convertí en lo que aprendí: un alcohólico que bloqueaba los sentimientos que no le gustaban con alcohol. Siempre pensé que tenía mi alcoholismo bajo control, pero la realidad era que me controlaba. Lo que estoy buscando es a alguien que me ayude a analizar bien los pasos, personalizarlos y aplicarlos a mi vida cotidiana, principio a principio. Espero que mi carta llegue a manos de alguien que haya estado donde yo he estado, que se tome el tiempo de invertir en alguien que ha tomado la decisión de buscar ayuda para mantenerse sobrio y prestar servicio al compartir su historia». — **Randy R., región del Pacífico**

Querer unas bases sólidas

«Sé que ya no quiero morir, pero si sigo así, voy a hacerlo. Le he pedido a Dios que interceda y me ayude a llevar una vida mejor que la que he tenido hasta ahora. Me debe de haber escuchado, porque recibí uno de sus boletines y encontré la fortaleza para comunicarme con ustedes buscando la ayuda que quiero y necesito. Me queda más o menos un año y quiero tener unas bases sólidas cuando salga de aquí». — **Richard B., región del Nordeste**

Tener a Dios y la Comunidad

«Me arrestaron en abril de 2014 y esto fue lo que salvó mi vida. Estaba a unos meses de morir por intoxicación por alcohol y desnutrición. Sé que quizás esto suene loco, pero le agradezco a Dios todos los días por que me hayan arrestado porque de verdad me estaba muriendo. Ahora tengo a AA, mi Poder superior y la Comunidad de miembros que me ayudan un minuto a la vez, un día a la vez, un mes a la vez, y así sucesivamente. Le agradezco a Dios todos los días por darme el valor, la fortaleza y esperanza de mantenerme sobrio. Cuando salga de prisión, mi vida será completamente diferente ahora que tengo a Dios y a la Comunidad de AA». — **Stewart D., región del Oeste Central**

Funciona si nosotros lo practicamos

«AA me ha dado un profundo sentido de la paz por medio de los pasos de recuperación. Si bien mi adicción no es solo al alcohol, he encontrado un sentido de hermandad y apoyo en los voluntarios de AA y mis hermanos presos. El dicho dice "¡Sigue viniendo! ¡Funciona si lo practicas!" Bueno, así es, y no tengo planeado dejarlo pronto». — **Rufus A., región del Sudeste**

AA: siempre allí

«Justo antes de que me liberaran en mayo de 2022, recibí algunos boletines *Compartiendo desde Detrás de los Muros* junto con otra literatura aprobada por la conferencia de AA. Me mantuve sobrio durante los 29 meses que estuve en la cárcel del condado y en prisión. Cuando me liberaron, un amigo me vino a

buscar a la puerta. Tres horas más tarde estábamos en mi ciudad natal y esto me llevo a una recaída que duró casi un año y me trajo a prisión otra vez. Decidí escribir porque AA siempre ha estado allí para mí. Soy una persona espiritual y amo a mi Poder superior. Mis días los ocupo con oración y meditación con la esperanza de hacerlo bien esta vez. Este verano cumpliré 39 años y mi único hijo cumplirá trece. Han pasado cuatro años desde la última vez que vi a "Peanut" (sus compañeros del equipo de béisbol lo llaman así de forma cariñosa). Espero que esta nueva oportunidad nos acerque antes de que pase más tiempo de nuestras vidas. AA salvó mi vida. Dios me llevó a AA y AA me llevó a Dios. Gracias a todos por su compromiso con el servicio. Los pasos son increíbles. Le debo mi vida a AA». — Christopher M., región del Este Central

Pedido de ayuda

«Entre las reuniones, leo mucho. He encontrado varios libros que publico Alcohólicos Anónimos en la *tablet* que la prisión me dio y me han sido muy útiles. Quiero esto más que nada en el mundo y rezo para que me puedan poner en contacto con alguien que me ayude a mantener el rumbo y comenzar a trabajar en una recuperación honesta. Mi vida sin dudas ha sido ingobernable y me dirijo a ustedes en esta carta para pedirles ayuda, algo que jamás he podido hacer antes con nadie. Durante años, siempre lo intenté a mi manera, pero siempre obtenía los mismos resultados. Hoy estoy convencido de que este programa funciona y estoy dispuesto a seguir trabajando en él con la asistencia y la guía de otras personas en Alcohólicos Anónimos». — Thomas Q., región del Sudeste

Alcohólicos Anónimos anuncia el lanzamiento del *Libro Grande en lenguaje sencillo*

Alcohólicos Anónimos (AA) ha anunciado la publicación del *Libro Grande en lenguaje sencillo: una guía para leer Alcohólicos Anónimos*, un nuevo recurso (*Plain Language Big Book: A tool for reading Alcoholics Anonymous* —solo en inglés—) diseñado para hacer que el programa de recuperación de doce pasos sea más accesible para personas que quizás tengan dificultades para entender el lenguaje del texto original *Alcohólicos Anónimos*, que se publicó por primera vez en 1939. El libro, comúnmente conocido como el «Libro Grande», constituye en su edición original la base del programa de recuperación del alcoholismo de doce pasos de AA. El *Libro Grande en lenguaje sencillo* mantiene las ideas fundacionales y mensajes espirituales del original, pero las presenta en un lenguaje más simple y contemporáneo. La nueva edición está diseñada para ayudar a quienes tengan dificultades de lectocomprensión o que no tengan contacto frecuente con otros miembros de AA que les puedan explicar el programa. La creación del Libro Grande en

lenguaje sencillo responde a una necesidad que muchos en la comunidad de AA expresaron de hacer que el mensaje de AA que salva vidas sea más accesible. Esta edición, creada en colaboración con miembros de AA y profesionales del mundo editorial, funciona como una *herramienta vital para las personas que buscan entender los principios núcleo del programa de AA*.

El *Libro Grande en lenguaje sencillo* se ha publicado con el apoyo de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos, tal como se expresó en una votación de la Conferencia de Servicios Generales de AA de 2024.

Literatura digital detrás de los muros

Los contratos con diferentes proveedores de servicios han permitido que la literatura de AAWS y AA Grapevine esté disponible en las *tablets* que se encuentran en distintos centros correccionales de los Estados Unidos. Este es un servicio nuevo que sigue expandiéndose. La literatura disponible se ha ampliado para incluir boletines como el *Box 4-5-9* y *Compartiendo desde Detrás de los Muros*, junto con la incorporación del *Libro Grande en lenguaje sencillo* (en inglés). Por favor, si tiene acceso a las *tablets* y necesita más información sobre la literatura disponible, escriba al despacho de Correccionales para solicitar un listado.

Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC)

Este servicio es para los alcohólicos presos que tienen al menos seis meses más de condena por delante. Emparejamos de forma aleatoria a un AA de afuera de otra región, y los hombres les escriben a hombres y las mujeres, a otras mujeres. No brindamos cartas de referencia a juntas de libertad bajo palabra, abogados u oficiales de la corte. No asignamos padrinos ni madrinan; sin embargo, una vez hecho el contacto, un miembro de AA de afuera puede estar dispuesto a apadrinarlo. Si tienes interés en compartir tus experiencias respecto de la sobriedad y problemas con el alcohol, por favor escríbenos y solicita un formulario. Agradecemos tu paciencia.

Contacto previo a la puesta en libertad

Este servicio es para los alcohólicos presos que tienen una fecha de liberación programada dentro de tres a seis meses. No asignamos padrinos ni madrinan; sin embargo, una vez que hayas hecho la transición de ser un AA de "adentro" a un AA de "afuera", alguien quizás esté dispuesto a apadrinarlo. Intentamos coordinar para que un AA de afuera de tu comunidad local te escriba justo antes de tu salida en libertad. Puedes solicitar un formulario o escribirnos y brindarnos tu fecha de salida y destino (dirección, ciudad, estado, número de teléfono).